

***Homenaje a la Profesora
María Luisa Picklesimer***
(*In memoriam*)

M.a Nieves Muñoz Martín, José A. Sánchez Marín (eds.)

IMPRESA DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA
COIMBRA UNIVERSITY PRESS



BREVITAS, LONGITUDO, ETC., COMO TECNICISMOS PROSÓDICOS¹

FRANCISCO FUENTES MORENO
Universidad de Granada

1. El sustantivo *brevitas*, derivado de *brevis*, se halla documentado en latín desde Accio². Es utilizado ampliamente en época clásica con el significado de “brevedad”, referido tanto al espacio como al tiempo:

Caes., *civ.* 1, 82, 3 *spatii brevitatis etiam in fugam coniectis adversariis non multum ad summam victoriae iuvare poterat*; Cic., *Verr.* 6, 26 *diei brevitatis convivii, noctis longitudo stupris ... continebatur*.

Como tecnicismo prosódico es frecuente en gramáticos y rétores, con el sentido de “brevedad, carácter breve de una vocal o sílaba”. Tiene su correlato griego en βραχύτης³. Con este sentido puede verse ya en la *Rhetorica ad Herennium* en el siguiente pasaje, en el que aparece opuesto a *productio*:

4, 21, 29 *Adnominatio est, cum ad idem uerbum et nomen acceditur commutatione uocum aut litterarum, ... Productione eiusdem litterae <hoc modo : hinc auium dulcedo ducit ad auium>. Breuitate eiusdem litterae>: 'hic, tametsi uidetur esse honoris cupidus, tantum tamen curiam diligit, quantum Curiam?*

Frecuentemente aparece también en oposición a *longitudo* en el mismo contexto, como veremos más adelante al hablar de este término.

2. *Correptio*, formado a partir del verbo *corripio*⁴, tiene el significado general de “acción de coger”, y con ese sentido puede leerse, por ejemplo, en Gelio (20, 10). El término está documentado en latín desde Vitrubio, donde aparece con el significado de “disminución”:

Arch. 9, 8, 7 *sin autem cuneorum adiectionibus et detractationibus correptiones dierum aut crescentiae + ex cuneis non probabuntur fieri, quod cunei saepissime vitia faciunt, sic erit explicandum*.

De ahí deriva el significado de “abreviamiento”, “acción de pronunciar breve una vocal o sílaba”, con que habitualmente suele ser empleado en los textos gramaticales. Con este sentido aparece en la obra de Quintiliano. En los dos ejemplos que siguen *correptio* se halla en contraposición a *productio*:

Inst. 7, 9, 13 *productio quoque in scripto et correptio in dubio relicta causa est ambiguitatis, ut in hoc 'cato'. alium enim ostendit brevis secunda syllaba casu*

nominativo, <alium eadem syllaba producta casu dativo aut ablativo.>

9, 3, 69-70 *aliter quoque voces aut eadem diversa in significatione ponuntur aut productione tantum vel correptione mutatae: quod etiam in iocis frigidum equidem tradi inter praecepta miror, eorumque exempla vitandi potius quam imitandi gratia pono: 'amari iocundum est, si curetur ne quid insit amari.' 'avium dulcedo ad avium ducit', et apud Ovidium ludentem: cur ego non dicam, Furia, te furiam?*

Correptio es el término que utilizan normalmente los gramáticos para definir el metaplasmo denominado *systole*⁵: así, Diomedes:

GLKI 442, 5 *Systole est correptio contraria ectasi;*

Elio Donato:

GLK IV 396, 16 *Systole est correptio contraria ectasi, ut 'aquosus Orion', cum Orion producte dici debeat;*

Julián de Toledo:

p. 193, 54 (ed. Maestre Yenes) *Systole est correptio, contraria ectasi, ut "aquosus Orion", cum Orion producte dici debeat;*

Isidoro de Sevilla:

Etym. 1, 35, 4 (ed. Lindsay) *Systole correptio contra naturam, ut: [urbemque Fidenam], cum prima syllaba produci debet;*

Aparece igualmente en los comentarios a Donato del siglo IX: así, en Sedulio Escoto:

In Donati artem maiorem, p. 357, 22 (ed. Löfstedt) *systole est correptio syllabae contra naturam uerbi contraria ectasi ut aquosus Orion cum Orion producte dici debeat;*

en el *Ars Laureshamensis, Expositio in Donatum maiorem*:

p. 215, 10 (ed. Löfstedt) *SISTOLE ESTCORREPTIO CONTRA NATVRAM VERBI CONTRARIA ECTASI, VT AQVOSVS ORION, CVM ORION PRODVCTE DICI DEBEAT;*

o en Murethach:

In Donati artem maiorem, p. 226, 55 (ed. Holtz) *SISTOLE ESTCORREPTIO CONTRA NATVRAM VERBI CONTRARIA ECTASI, VT AQVOSVS*

ORION, CVM ORION PRODVCI DEBEAT;

O incluso más adelante, como en Hugo de San Víctor (s. XI-XII):

De grammatica, p. 145, 2083 *Systole est correptio contra naturam uerbi contraria ectasi ut cum subito assurgens fluctu nimbosus Orion cum Orion primo producte dici debeat*⁶.

Como sinónimo de *correptio* es utilizada también por los gramáticos la expresión *detractio temporis*.

Detractio, formado a partir de *detrahere*, significa “acción de detraer, restar, sustraer, suprimir”. Este término técnico de la gramática y de la retórica, documentado a partir de Cicerón⁷, es frecuente en los textos gramaticales tardíos:

Audax, *GLK VII* 362, 11 *Quot modis fit barbarismus? [...] detractio temporis, ut si dicamus correpta media syllaba emerunt, cum producta emerunt dici debeat.*

Charis., *gramm.*, p. 350, 6 (ed. Barwick-Kühnert) *barbarismus fit modis quattuor [...] detractio temporis, ut (A. 8, 677) 'fervere Leucaten' pro fervere producta e littera;*

Diom., *GLK I* 452, 14 *detractio speciei sunt aequae quattuor, detractio temporis litterae syllabae adspirationis: temporis, ut si quis dicat fervere correpte, cum produci debeat media syllaba, ut 'fervere Leucaten';*

Donat., *GLK IV* 392, 10 *[...] fiunt barbarismi, [...] per detractioem ... temporis, ut 'unius ob noxam' pro unius;*

Mar. Victor., *soloec.*, p. 36, 16 (ed. Niedermann) *quid detractio temporis? ut si dicamus "emerunt" correpta media syllaba, cum "emerunt" producta dici debeat.*

Ps. Aug., *Ars breuiata* 11, 2 (ed. Weber) *Aut si dicat pone et primam syllabam corripit detractio temporis,*

Consent., *barbar.*, p. 5, 17 (ed. Niedermann) *ex his duo primi sunt (metaplasmi), unus qui temporis adiectione, alius qui detractioe consistit.*

Consent., *barbar.*, p. 11, 13 (ed. Niedermann) *per detractioem fiunt barbarismi sic: [...] temporis, ut si quis dicat orator correpta priore syllaba, quod ipsum vitium Afrorum speciale est;*

Iul. Tol., *gramm.* p. 180, 39 (ed. Maestre Yenes) *Per detractioem temporis, ut: "Unius ob noxam" pro unius; 'ni' enim syllaba naturaliter longa est, et loco brevis est posita.*

3. El término *adbreuiatio*, creado sobre el verbo *adbreuiare*⁸, no parece documentarse antes del siglo IV. Con el sentido de “resumen” puede verse en la obra del luciferiano Faustino:

Trinit. 48, 2 *quia non ut librum, sicut praedixi, scribere coeperam, sed ut quasi cuiusdam adbreuiationis de fide quaedam taxatio signaretur, ne ad hoc me de tua mira benevolentia prouocatum infidelem crederes, si tacerem.*

Varias veces aparece en la Biblia Vulgata con el significado de “disminución”; así, por ejemplo, en:

Is.10, 23 consummationem enim et adbreuiationem Dominus Deus exercituum faciet in medio omnis terrae.

Estos son los dos sentidos con que *abbreviatio* es recogido en el *Tbll*⁹.

Como tecnicismo prosódico se encuentra en un pasaje del *Commentum Einsidlense in Donati barbarismum* (s. X):

GLK VIII 267, 4 (ed. Hagen) Systole est correptio i(dest) adbreuiatio. Contraria ectasi, ut aquosus Orion, cum Orion antepaenultima producte dici debeat.

Aquí, como puede observarse, *correptio*, que sirve para definir la *systole*, es glosado por el término *adbreuiatio*¹⁰.

4. *Contractio*, sustantivo formado a partir de *contrahere*, se documenta en latín desde Cicerón. Tiene el sentido general de “acción de contraer”, frecuentemente referido a los miembros del cuerpo¹¹:

Cic., Sest., 19 tanta erat gravitas in oculo, tanta contractio frontis, ut illo supercilio annus ille niti tamquam <vade> videretur.

Con el sentido de “acción de unir, aglutinar” puede verse, por ejemplo, en Diomedes:

GLK I 442, 20 Episyraliphe est conglutinatio seu contractio duarum syllabarum in unam syllabam facta contraria synaliphe, ut fixerit acripedem cervam licet, cum acripedem quinque syllabas dicere debeamus.

Como tecnicismo prosódico aparece en algunos casos con el sentido de “acción de abreviar” una vocal o una sílaba; equivalente, por tanto, a *correptio*, y en oposición a *productio*:

Cic., de Or. 3,196 at in iis si paulum modo offensum est, ut aut contractione breuius fieret aut productione longius, theatra tota reclamant.

Consent., nom., GLK V 347,1 non dissimili ratione est etiam productio aut contractio syllabae in eadem dictione, quae sub uno genere diversa significat, ut ‘pressos propaginis arcus’: si proprie loquaris, producas necesse est; si translative, corripias, ut est ‘Itala virtute propago’.

5. *Longitudo* (correspondiente al gr. μήκος y μακρότης¹², está formado sobre el adjetivo *longus* y tiene el sentido de “longitud, largura, extensión”, El término, documentado desde Plauto, se utiliza tanto en un sentido local como temporal¹³. En los gramáticos hace referencia al “carácter largo”, “pronunciación como larga”, de una vocal o sílaba.

Con este sentido se opone frecuentemente a *brevitas*. Ejemplo de ello tenemos en Cicerón:

*Or. 173: in versu quidem theatra tota exclamant, si fuit una syllaba aut brevior aut longior; nec vero multitudo pedes novit nec ullos numeros tenet nec illud quod offendit aut cur aut in quo offendat intellegit; et tamen omnium longitudinum et brevitatum in sonis sicut acutarum graviumque vocum iudicium ipsa natura in auribus nostris collocavit*¹⁴;

a menudo en los gramáticos:

Scaur., *De orth.*, GLK VII 18,12 *Primum igitur per adiectionem illa videntur esse vitiosa, quod Accius geminatis vocalibus scribi natura longas syllabas voluit, cum aliqui adiecto vel sublato apice longitudinis et brevitatis nota posset ostendi.*

Mar. Victorin. - Aphthonio, GLK VI 39,7 *nam musici non omnes inter se longas aut breves pari mensura consistere, siquidem et brevi breviorum et longa longiorum dicant posse syllabam fieri; metrici autem, prout cuiusque syllabae longitudo ac brevitatis fuerit, ita temporum spatia definiri neque [brevis] breviorum aut [longa] longiorum, quam natura in syllabarum enuntiatione protulit, posse aliquam reperiri.*

Mall. Theod., *De metris*, GLK VI 588,5-6 *ex his enim pedibus, qui ex brevibus aut ex longis syllabis ita conficiuntur, ut in his brevitatis et longitudinis varietas nulla sit, nisi ex longis et brevibus syllabis temperati adiungantur pedes, metrum omnino effici non potest.*

Eutyches, *Ars de uerbo*, GLK V 478,18 *in quibus notantur demo demis, promo promis, quia ab eo quod est emo secundum quosdam composita longitudinem praepositionis servaverunt, sicut perimo perimis brevitatem: quibusdam non ab eo videntur composita.*

Aug., *De ordine*, 2,14,40 *recognovit hinc esse illa semina, quae in grammatica, cum syllabas diligenti consideratione uersaret, pedes et accentus uocauerat, et quia in ipsis uerbis breuitates et longitudes syllabarum prope aequali multitudine sparsas in oratione attendere facile fuit, temptauit pedes illos in ordine certos disponere atque coniungere, et in eo primo sensum ipsum secuta moderatos inpressit articulos, quae caesa et membra nominant.*

Posteriormente se documenta también en textos técnicos de época carolingia; así, en el capítulo *De pedibus* del *Ars Laureshamensis, Expositio in Donatum maiorem* (s. IX):

Pars 1, p. 170, 14 (ed. Löfstedt) Quo nomine appellatur iste pes (trocheus), eo quod a longitudine incipiens ut tractus rotae in breuitatem terminetur ceu rota.

El mismo texto aparece en el comentario a Donato de Murethach (s. IX), *In Donati artem maiorem*:

Pars 1, p. 30, 20 ss. (ed. Holtz) Quo nomine appellatur iste pes (trocheus), eo quod a longitudine incipiens ut tractus rotae in breuitatem terminetur ceu rota. [...] Huic (tribracho) contrarius est molossus. Contrarius dicitur illi, quia sicut ille ex breuitate ita e contrario iste ex longitudine consistat;

también en el *Ars grammatica* de Donato Ortígrafo (s. IX^o):

De littera, l. 623 (ed. Chitenden) DISCIPULUS. Vtrum suum sonum obseruant proprium uocales apud Latinos quando breues sunt et quando longae? MAGISTER. Tres de ipsis suum sonum obseruant in longitudine et in breuitate: A I V; De syllaba, l. 38 DISCIPULUS. Quot modis possumus intellegere regulam partium orationis in longitudine et breuitate?; l. 153 Quae enim nascuntur ab aliis regulam primae positionis obseruant in longitudine et breuitate.

6. *Productio*, formado sobre *producere*, está documentado en latín desde la *Rhetorica ad Herennium*, Cicerón o Varrón¹⁵; tiene el sentido de “alargamiento, prolongación”. Es un término usado habitualmente por los gramáticos para referirse al “alargamiento” o “pronunciación como larga” de una vocal o sílaba; así, por ejemplo:

Rhet. Her. 4, 21, 29 Productione eiusdem litterae <hoc modo: hinc auium dulcedo ducit ad auium>.

Gell., Att., 2, 17, 9 Praeterea ‘coligatus’ et ‘conexus’ producte dicitur. Sed tamen videri potest in his, quae posui, ob eam causam particula haec produci, quoniam eliditur ex ea n littera: nam detrimentum litterae productione syllabae compensatur.

Ejemplos como éstos se repiten en los textos gramaticales. En muchos de ellos *productio* se halla en oposición a *correptio* dentro del mismo contexto: así, en Quintiliano:

Inst., 7, 9, 13 productio quoque in scripto et correptio in dubio relictæ causa est ambiguitatis, ut in hoc ‘cato’. alium enim ostendit brevis secunda syllaba casu nominatiuo, <alium eadem syllaba producta casu datiuo aut ablatiuo.> plurimae praeterea sunt aliae species, quas persequi nihil necesse est.

9, 3, 69 aliter quoque voces aut eadem diuersa in significatione ponuntur aut

productione tantum vel correptione mutatae: quod etiam in iocis frigidum equidem tradi inter praecepta miror, eorumque exempla vitandi potius quam imitandi gratia pono: 'amari iocundum est, si curetur ne quid insit amari.' 'avium dulcedo ad avium ducit', et apud Ovidium ludentem: cur ego non dicam, Furia, te furiam?

Velio Longo:

Orth., GLK VII 47, 18 ac primum eadem est nostrarum potestas vocalium, quae fuit Graecorum apud antiquos circa correptionem productionemque, siquidem apud illos quinque tantum fuere vocales, α ε ι ο υ, atque hae similiter producebantur correpiebanturque, sicut hodieque α ι υ, quae appellantur apud illos κοινά;

Terenciano Mauro:

*GLK VI 329, 121 O Graiugenum longior altera est figura,
alter sonus est et nota temporum minori,
compendia nostri meliora crediderunt,
vocalibus ut non nisi quinque fungeremur;
productio longis daret ut tempora bina,
correptio plus tempore non valeret uno;*

Sacerdote:

GLK VI 451, 4 Barbarismus est vitiosa dictio unius verbi, qui fit modis octo: per productionem, ac si dicas pernix <et> per producias, quae correpta est: per correptionem, steterunt te correpta, quae longa est...;

Y, al igual que en éstos, en Ps.Valerio Probo (*GLK IV 259, 3*), Diomedes (*GLK I 308, 13; 308, 14; 309, 5; 434, 6*) o Pompeyo Mauro (*GLK V 296, 26*).

En alguna ocasión *productio* se opone a *brevitas* en el mismo contexto; es el caso del siguiente pasaje de la *Rhetorica ad Herennium*¹⁶, con el que ejemplificábamos antes el sentido prosódico del término *brevitas*:

4, 21, 29 Adnominatio est, cum ad idem uerbum et nomen acceditur commutatione uocum aut litterarum, ... Productione eiusdem litterae <hoc modo : hinc auium dulcedo ducit ad auium>. Breuitate eiusdem litterae>: 'hic, tametsi uidetur esse honoris cupidus, tantum tamen curiam diligit, quantum Curiam?'

Por último, y como ya hemos señalado, también se halla *productio* en oposición a *contractio*.

Productio es usado también por algunos gramáticos para traducir o definir el metaplasmo *ectasis*:¹⁷ así, por ejemplo, Pompeyo Mauro:

GLKV 297, 17 *ectasis est in illa syllaba, 'Italiam fato profugus': i naturaliter brevis est, sed ubique producitur, et fit ectasis, id est productio;*

San Isidoro de Sevilla:

Etym. 1, 35, 4 *Ectasis, productio contra naturam, ut: ["exercet Diana choros"];*

o Hugo de San Víctor:

De grammatica, 18, p. 145, 2079 (ed. Baron) *Ectasis est productio syllabe contra naturam uerbi ut 'Italiam fato profugus Lauinaque uenit littora' cum Italia primo correpte dici debeat.*

Sin embargo, la mayoría de los gramáticos describen el fenómeno utilizando no el sustantivo *productio*, sino el verbo *producere*:

Sacerd., *GLK VI 452, 17 Ectasis est, cum corripienda syllaba producitur metri causa, ut 'religione patrum multos servata per annos', ut re producat, quae semper correpta pronuntiat, et 'reliquias Danaum'.*

Ps.Prob., *GLK IV 263, 17 Ectasis est, cum per licentiam brevis producitur, ut 'exercet Diana choros'.*

Charis., *gramm.*, p. 367, 8 (ed. Barwick-Kühnert) *Ectasis est cum correpta syllaba contra rationem producitur, ut (A. 1, 499) 'exercet Diana choros', et (A. 1, 478) 'versa pulvis inscribitur hasta';*

Remigius Autissiodorensis, *Commentum Einsidlense in Donati barbarismum* (= *Comm. in Donati artem maiorem sec. cod. Einsidlensem 172, liber III*) p. 267, 2 *Sed Virgilius ectasin faciens contra naturam produxit.*

o formas similares:

Consent., *barbar.* p. 5, 19 (ed. Niedermann) *ectasis est, | cum correpta syllaba poeta sic auctoritate sua utitur, tamquam sit temporis longioris, ut est 'Italiam fato profugus'...*

Pomp., *GLKV 297, 14 ectasis dicitur, quotiens naturaliter brevis syllaba est, et nos illam longam facimus.*

Como sinónimo de *productio* es utilizada también la expresión *adiectio temporis*. *Adiectio*, formado a partir de *adicere*, tiene el sentido general de “acción de añadir”¹⁸. Los gramáticos usan la expresión *adiectio temporis* de forma

habitual en el capítulo *De barbarismis*. Es en especial ilustrativo el primero de los pasajes que siguen, en el que el gramático Diomedes glosa dicha expresión precisamente con el término *productio*:

Diom., *GLK* I 451, 33 ss. || *barbarismus fit modis principalibus quattuor, adiectione detractioe mutatione transmutatione. adiectionis species sunt quattuor, [aut] per adiectionem temporis sive productionem, per adiectionem litterae, per adiectionem syllabae, per adiectionem adspirationis. adiectione temporis sive productione fit hoc modo, ut "Italiam fato profugus"; i enim prima syllaba cum corripit debeat, producta est, id est, cum habere debeat tempus unum, habet duo:*

Son parecidos los ejemplos que pueden rastrearse en los textos gramaticales de la latinidad tardía y altomedieval:

Audax, *GLK* VII 362, 9 adiectione temporis, *ut 'exercet Diana chorum': producta enim di geminatur tempus syllabae, cum correpte Diana dici debeat.*

Charis., p. 350, 6 (ed. Barwick-Kühnert) *barbarismus fit modis quattuor, adiectione detractioe transmutatione inmutatione: adiectione temporis, ut (A. 1, 2) 'Italiam fato profugus', cum Italia corripit debeat,*

Donat., *GLK* IV 392, 10 *per adiectionem ... fiunt barbarismi, ... temporis, ut 'Italiam fato profugus', cum Italiam correpta prima littera dicere debeamus:*

Mar. Victor., *soloec.*, p. 36, 8 (ed. Niedermann) *quomodo adiectione temporis? ut "exercet Diana choros"; producta enim "di" geminabitur tempus syllabae, cum correpte "Diana" dici debeat.*

Ps. Aug., *Ars breuiata*, 11, 2 (ed. Weber) *Aut si dicat pone et primam syllabam corripit detractioe temporis, barbarismus est, aut si dicat bonus et primam syllabam producat adiectione temporis, uitium est, aut si enuntiet nomen et nullam in eo acuat syllabam, acuminis detractioe peccat.*

Consent., *barbar.*, p. 11, 3ss. (ed. Niedermann) *per adiectionem litterae sic fit (barbarismus), ut...; temporis, ut quidam dicunt piper producta priore syllaba, cum sit brevis, quod vitium Afrorum familiare est;*

Iul. Tolet., p. 180, 33 (ed. Maestre Yenes) *Per adiectionem temporis, ut: "Italiam fato profugus Lauinia", cum Italiam correpta prima littera dicere debeamus.*

Ars Lauresh., *barbar.*, p. 192, 55 (ed. Löfstedt) *Adiectio temporis est hic, quia in eo nomine quod est Italia i naturaliter brevis est, sed adicitur illi unum tempus causa necessitatis in metro.*

Murethach, *In Don.*, p. 194, 1 (ed. Holtz) *Per adiectionem TEMPORIS VT ITALLAM FATO PROFVGVS, CVM ITALLAM CORREPTA PRIMA LITTERA DICERE DEBEAMVS, ne aliquis arbitraretur, quod Aeneas fugiendo pergeret ad Italiam.*

Murethach, *In Don.*, p. 195, 5 *Adiectio temporis est ibi, quia i correpta est naturaliter, sed adicitur illi unum tempus causa necessitatis in metro.*

Sedul. Scott., *In Don.*, p. 327, 70 (ed. Löfstedt) *per adiectionem quoque temporis fiunt barbarismi ut Italiam fato profugus cum correpta prima littera Italiam dicere*

debeamus. [...] adiectio temporis est hic quia in eo nomine quod est Italia i naturaliter brevis est sed adicitur illi unum tempus causa necessitatis in metro.

7. *Extensio*¹⁹, tiene el sentido de “acción de extender, alargar”, “extensión”. Con un sentido temporal, aludiendo al “alargamiento” de una vocal o sílaba, y, en consecuencia, con un significado próximo a *productio*, aparece en los textos latinos tardíos de gramática y métrica. Así, lo vemos en San Jerónimo, en el que aparece en oposición a *brevitas*:²⁰

Hier., *Comm. in IV epistulas Paulinas, Ad Titum, PL 26, col. 594D et si forte errauerimus in accentu, in extensione et breuitate syllabae, uel breuia producentes, uel producta breuiantes, solent irridere nos imperitiae, maxime in aspirationibus in quibusdam cum rasura gulae litteris proferendis.*

El mismo texto aparece en el comentario de Sedulio Escoto (s. IX) a las epístolas paulinas:

Sedul. Scot., *Collectaneum in Apostolum, In epist. ad Titum, PL 103, 248, 55 et si forte errauimus in accentu extensione et breuitate syllabae uel breuia producentes uel producta breuiantes solent irridere nos imperitiae maxime in spirationibus et quibusdam rasura gulae litteris proferendis.*

El término *tensio*, “tensión”, derivado de *tendo*, parece haber sido creado en época imperial por la lengua de la medicina para traducir el griego τάσις²¹ (de τείνω). Del mismo modo *extensio*, derivado de *extendo*, es utilizado por los gramáticos y metricólogos tardíos para traducir el término ἔκτασις (de ἐκτείνω). Con este nombre se designa un tipo de metaplasmo, consistente en convertir en larga una sílaba que es breve por naturaleza. Los gramáticos latinos suelen traducir el término normalmente por *extensio*, y a veces también por *productio*, como hemos visto anteriormente, y es descrito como un alargamiento *contra naturam*:

En Diomedes:

GLKI 442,1 *Ectasis est extensio, quae fit cum correpta syllaba contra rationem per licentiam producitur, ut exercet Diana choros.*

o en Donato:

GLKIV 396,14 *Ectasis est extensio syllabae contra naturam uerbi, ut 'Italiam fato profugus', cum Italia correpte dici debeat;*

Otros gramáticos se limitan a describir el fenómeno de la *ectasis*, sin hacer mención de la palabra *extensio*; es el caso de Sacerdote:

GLK VI 452,17 Ectasis est, cum corripienda syllaba producitur metri causa, ut 'religione patrum multos servata per annos', / ut re producat, quae semper correpta pronuntiat, et reliquias Danaum;

Servio:

Aen. 1, 343 (p. 121, 5 ed. Thilo-Hagen) sane Sychaeus Sy brevis est per naturam; sed hoc loco ectasin fecit ea licentia quae est in propriis nominibus;

Máximo Victorino:

gramm., GLK VI 221, 19 interdum in nominibus appellativis prima syllaba contra naturam producit, quia aliter in versu poni non potest, ut 'Italiam contra' [Verg. Aen. 1, 13]²

Ps.Probo, *De ultimis syllabis*:

GLK IV 263, 17 Ectasis est, cum per licentiam brevis producit, ut 'exercet Diana choros'.

Carisio:

p. 367,8 (edd. Barwick-Kühnert 1997 [1964]) *Ectasis est cum correpta syllaba contra rationem producit, ut (A. 1, 499) 'exercet Diana choros', / et (A. 1, 478) 'versa pulvis inscribitur hasta'*.

Consencio:

barbar., p. 5, 19 ectasis est, | cum correpta syllaba poeta sic auctoritate sua utitur, tamquam sit temporis longioris, ut est 'Italiam fato profugus' et 'conubia nostra repulit', cum i et u aperte breves sint, ...

o Pompeyo Mauro:

GLK V 297,14 Sunt alii duo inter se contrarii, ectasis et systole. ectasis dicitur, quotiens naturaliter brevis syllaba est, et nos illam longam facimus. ectasis est in illa syllaba, 'Italiam fato profugus': i naturaliter brevis est, sed ubique producit, et fit ectasis, id est productio.

Posteriormente el texto de Donato es recogido en distintos comentaristas del gramático: en Julián de Toledo (s. VII):

Gramm., p. 193, 50 (ed. Maestre Yenes) *Ectasis est extensio syllabae contra naturam uerbi, ut: "Italiam fato profugus", cum Italia correpta prima littera dicere debeamus;*

y en textos ya de plena Edad Media, como son los siguientes comentarios del siglo IX al *Ars maior* de Donato:

Ars Laur., in *Don.*, pars: 3, p. 215, 4ss. (ed. Löfstedt) *Ectasis est extensio syllabae contra naturam uerbi, ut Italiam fato profugus, cum "Italia" correpta prima littera dici debeat. Extensio syllabae dicitur ectasis, eo quod breuitas extenditur in longitudinem, sicut hic i, cum breue sit naturaliter, extenditur contra naturam, quia saepe erat poeta nominaturus Italiam.*

Murethach, *In Don.* pars 3, p. 225, 42ss. (ed. Holtz) *ECTASIS EST EXTENSIO SYLLABAE CONTRA NATVRAM VERBI, VT ITALLIAM FATO PROFVGVS, CVM 'ITALIA' CORREPTA DICI DEBEAT. Extensio syllabae dicitur ectasis, eo quod breuitas extendatur in longitudinem, sicut hic: i, cum breue sit naturaliter, extenditur contra naturam, quia saepe erat poeta nominaturus Italiam.*

Sedul. Scott., *In Donati artem maiorem*, pars: 3, p. 354, 31 (ed. Löfstedt) *ectasis extensio.*

p. 357, 14 (ed. Löfstedt) *ectasis est extensio syllabae contra naturam uerbi ut Italiam fato profugus cum Italia correpte dici debeat.*

Remig. Autiss., *Commentum Einsidlense in Donati barbarismum* (= Comm. in Donati artem maiorem sec. cod. Einsidlensem 172, liber III) p. 267, 2 *Sed Virgilius ectasin faciens contra naturam produxit.*

8. El término *extentio* se considera doblete o variante de *extensio*, sin poder distinguirse claramente cuál es la forma genuina²³. Escasamente documentado en latín, lo vemos usado como tecnicismo prosódico, equivalente a *productio*²⁴, en la gramática de Mario Victorino – Aptonio en contraposición a *breuitas*:

GLKVI 45, 12 hi (tribrachys et molossus) temporum inter se breuitate et extentione discrepant; nam prior trium, sequens sex temporum spatio prolatatur, quod in disyllabis in pyrrichio et spondeo docuimus.

9. El sustantivo *proceritas* “alargamiento, elevada estatura”, está formado sobre *procerus*²⁵ “alargado, largo, alto, grande”. Es un término usado desde época clásica²⁶. Ya Cicerón lo utiliza como tecnicismo prosódico, en oposición a *breuitas* en un pasaje del *orator*:

Cic., *or.* 212 *fluit omnino numerus a primo tum incitatus brevitate pedum tum proceritate tardius.*²⁷

Este texto es recogido por Rufino de Antioquía (s. V-VI) en su *Commentarium de numeris oratorum*:

Ruf., *GLK VI 570,29 In alio loco sic dicit, "Fluit omnino | numerus a primo tum incitatus brevitate pedum, tum proceritate tardius".*

Algunos ejemplos pueden verse en Mario Victorino – Aptonio:

GLK VI 37, 6 nam <aut> brevis syllaba est loco <longae> posita, <aut> positione longa vim | suae proceritatis loci condicione non obtinet;

37, 20 neque enim hic fnalem syllabam causatus sis: nam nulla ibi proceritas sonat, ubi vere fnalis non est, velut 'arma virumque cano'. quamvis enim ma syllaba partem orationis compleat, tamen, || quia loco longae posita non est, vim proceritatis capere non potest;

93, 30 igitur secundae coniugationis prima syllaba, quae debet esse brevis, mutatur ea condicione, ut vim suae proceritatis quartae syllabae brevi, quae est ultima primae coniugationis, impertiat; et ipsa quidem brevis remanet facta unius temporis, superiorem autem a se syllabam, quae fuerat brevis, commercio suae proceritatis extendit.

Bibliografía

- Achard, G., 1989: *Rhétorique à Herennius*, texte établi et traduit, Paris.
- Baron, R., 1966: *Hugonis de Sancto Victore opera propaedeutica*, Public. in Mediaev. Studies, Univ. of Nôtre Dame, XX (*Practica geometriae, De grammatica, Epitome Dindimi in philosophiam*).
- Barwick, C. – Kühnert, F., 1964: *Flavii Sosipatri Charisii artis grammaticae libri V*, edidit Carolus Barwick, editio stereotypa correctior editionis prioris, addenda et corrigenda collegit et adiecit F. Kühnert, Lipsiae.
- Bornecque, H. – Courbaud, E., 1971 (1930): *Cicéron. De l'orateur*, Livre troisième, texte établi par H. Bornecque et traduit par E. Courbaud et H. Bornecque, quatrième tirage, Paris.
- Chantraine, P., 1968: *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*, Paris.
- Chitenden, J., 1982: *Donatus orthographus, Ars Grammatica, CChr, CM*, Turnhout.
- D'Arbela, E. V., 1958: *M. Tullio Cicerone. L'oratore*, edizione critica con

traducción e note italiane, Milano.

Fuentes Moreno, F., 2008: “*Brevio / corripio*: tecnicismos prosódicos en los gramáticos latinos”, *Florentia Iliberritana*, 19, pp. 127-141.

GLK: Grammatici Latini, ed. H. Keil, Leipzig 1855-1880.

Holtz, L., 1977: *Murethach (Muridac)*. In *Donati artem maiorem*, CChr CM, Turnhout.

Iso, J. J., 2002: *Cicerón. Sobre el orador*, introducción, traducción y notas, Madrid.

Lausberg, H., 1984 (1960): *Manual de Retórica Literaria*, versión española de José Pérez Riesco, 3 vols., 2ª reimpr., Madrid.

Lindsay, W.M., 1911: *Isidorus Hispalensis. Etymologiarum siue Originum libri XX*, Oxford.

Löfstedt, B., 1977: *Sedulius Scottus*. In *Donati artem maiorem*, CChr CM, Turnhout.

Löfstedt, B., 1977: *Ars Laureshamensis. Expositio in Donatum maiorem*, CChr CM, Turnhout.

Maestre Yenes, María A.H., 1973: *Ars Iuliani Toletani Episcopi. Una gramática latina de la España visigoda*, estudio y edición crítica, Toledo.

Mariotti, I., 1967: *Marii Victorini, Ars Grammatica*, introduzione, testo critico e commento, Firenze.

Niedermann, M., 1937: *Consentii Ars de barbarismis et metaplasms; Victorini Fragmentum de soloecismo et barbarismo*, Neuchâtel.

Núñez, S., 1997: *Retórica a Herenio*, introducción, traducción y notas, Madrid.

Sánchez Salor, E., 1991: *Cicerón. El orador*, traducción, introducción y notas, Madrid.

Tovar, A. – Bujaldón, A.R., 1992: *Marco Tulio Cicerón. El orador*, texto revisado y traducido, 2ª ed., Madrid.

Yon, A., 1964: *Cicéron. L'orateur, Du meilleur genre d'orateurs*, texte établi et traduit, Paris.

Weber, C.F., 1861: *Pseudo Augustinus, Ars breviata*, Marburg.

¹ Este trabajo se ha realizado dentro del Proyecto de Investigación FFI2008-05611/FILO, titulado *Métrica, música y gramática romanas: estudio del léxico y las doctrinas, ediciones, traducciones y comentarios*, financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación.

² En él aparece una sola vez: *ut dum velint brevitatem consequi verborum, / aliter ac sit relatum redhostiant responsum.* (frg. 10,1 Blänsdorf 1995). Cf. *ThL* II 2187, 56 ss.

³ Cf. Chantraine 1968, s.v.; Arist., *Poet.* 1456^b 32 (opuesto a μήκος).

⁴ Sobre este término, cf. Ernout-Meillet 1967, s.v. *rapio*; Forcellini, s.v. *correptio*; *ThL* IV 1030, 50 ss.; Fuentes 2008, pp. 127 s.

⁵ Sobre este término cf. Lausberg 1984 (1960), § 491.

⁶ En otros gramáticos no aparece el término *correptio*, sino que es utilizado el verbo *corripere*: Sacerd., *GLK* VI 452, 15 *Systole est, cum producta syllaba contra rationem metri causa corripitur, ut steteruntque comae pro steterunt*; Ps.Prob., *GLK* IV 263, 19 *Systole est e contrario, quando syllaba longa corripitur, ut 'aquosus Orion': cum prima produci debeat, corripitur*; Charis., p. 367, 13 (edd. Barwick / Kühnert) *Systole est cum producta syllaba contra rationem corripitur, ut (A. 6, 773) 'urbemque Fidenam', cum prima syllaba debeat produci*; Serv., *Aen.*1, 73, (p. 41, 11 Thilo-Hagen) *sed est tropus systole, qui fit quotienscumque longa corripitur syllaba propter metri necessitatem*. Hay, en cambio, otros autores que usan en estos contextos expresiones como *longam syllabam castigare* o *facere brevem*: así, por ejemplo, Consent., *barbar.*, p. 6, 5-9 (ed. Niedermann) *systole contrarius est superiori metaplasmus, cum poeta longiore syllabam metri necessitate castiget, ut est 'aquosus Orion', cum prima Orionis syllaba utique longa sit, ut alibi et 'circumspicit Oriona'*; o Pomp., *Commentum artis Donati, GLK* V 297, 15 *e contrario systole est, quotiens naturaliter longa syllaba est, et nos eam brevem facimus*.

⁷ Cf. *ThLL* V 1, 820, 71 ss.

⁸ Sobre el uso de *abbrevio* como término prosódico, cf. Fuentes Moreno 2008, p. 136.

⁹ I 51, 3 ss.

¹⁰ El término *brevisatio*, no documentado, al parecer, antes del siglo IV, no es usado por los gramáticos como tecnicismo prosódico; escasamente documentado, en estos autores sólo tiene el sentido de “sumario, resumen”: así, en Ps.Baso (*GLK* VI 307, 1 *brevisatio pedum*). Cf. *ThLL* II 2170,18-29.

¹¹ Cf. *ThLL* IV 752, 12-69 s.v.

¹² Cf. Forcellini, s. v. *longitudo*; *ThLL* VII.2, 1630, 20 ss.; Ernout-Meillet, s. v. *longus*.

¹³ Así, por ejemplo, Cic., *In Verr.* II 5, 26 *ita diei brevis conviviis, noctis longitudo stupris et flagitiis continebatur*.

¹⁴ Ese sentido es recogido en las traducciones; en la de Tovar – Bujaldón : “Tratándose del verso el teatro entero prorrumpie en griterío si ha sido demasiado breve o demasiado largo en una sílaba; y por cierto que la multitud no sabe de pies ni domina ritmos de ninguna clase ni entiende lo que le choca ni por qué ni en qué le choca, y sin embargo de todas las cantidades largas y breves de los sonidos, como de los tonos agudos y graves, la naturaleza misma ha puesto el juicio en nuestros oídos.”; en la de Yon: “Dans un vers des théâtres entiers s'exclament s'il est trop long ou trop court d'une syllabe. Ce n'est pas que la foule connaisse les pieds, ait aucune notion des nombres et comprenne ce qui la choque, ou pourquoi, ou en quoi: mais l'appréciation de toutes les longues et brèves dans les sons, comme de l'aigu et du grave dans les tons, c'est la nature elle-même qui l'a mise dans nos oreilles.”; en la de D'Arbela: “Interi teatri protestano per un verso, se è di una sillaba più breve o più lungo del necessario, eppure la folla non si intende di piedi e non ha nozioni di metrica, e non si rende conto di quello che le offende l'orecchio o perché o in che cosa; e tuttavia il senso della quantità lunga o breve di tutti i suoni, come quello dei toni gravi e acuti ci è stato posto nell'orecchio dalla natura stessa”; en la de Sánchez Salor: “En el caso de los versos, el teatro entero grita si una sílaba es excesivamente breve o excesivamente larga; y sin embargo, la gente no conoce los pies, ni tiene noción del ritmo, ni sabe

por qué ni en qué le choca lo que le choca; y, no obstante, la naturaleza misma puso en nuestros oídos la apreciación de todas las largas y las breves en los sonidos, como puso la apreciación de los tonos agudos y graves.”

¹⁵ Cf. *TbIL* X.2, 1643, 36 ss.

¹⁶ Achard (1989, p. 164) traduce por ‘allongement’ / ‘abrégement’. Núñez (1997, p. 257), traduce como ‘alargamiento’ / ‘abreviamento’;

¹⁷ Para definir este metaplasmo se usa también el término *extensio*, como veremos más adelante.

¹⁸ Cf. *TbLL* I 674, 80 ss.

¹⁹ *TbIL* V 2, 1980, 54 ss.; 1982, 38 ss.

²⁰ Cf. Fuentes 2008, pp. 138-139.

²¹ Cf. Ernout-Meillet, s.v. *tendo*.

²² Cf. *TbIL* V 2, 59, 38 ss.

²³ Cf. *TbIL* V 2, 1982, 70-75.

²⁴ Cf. *TbIL* V 2, 1983, 20-22.

²⁵ El adjetivo es usado también como tecnicismo prosódico: Diom., *gramm.*, GLK I 428, 22-25.

²⁶ Cf. *TbIL* X 2, 1517,49 ss., especialmente 1519, 5 ss. sobre su uso en textos gramaticales y retóricos.

²⁷ “Il ritmo si svolgi ad ogni modo fin dall’inizio ora più vivacemente per la brevità dei piedi ora più lentamente per la loro lunghezza” (trad. de D’Árbela 1958). “En règle générale, le nombre se déroule dès le début de la phrase tantôt rapide par la brièveté des pieds, tantôt lent par leur longueur” (trad. Yon, Paris, 1964). “Por regla general, el ritmo fluye desde el comienzo de las frases unas veces más rápido por la brevedad de los pies, y otras veces lento por el carácter largo de los mismos”. (trad. de Sánchez Salor 1991). “El ritmo fluye generalmente desde el principio, ora más acelerado por la brevedad de los pies, ora más lento por su cantidad larga” (trad. de Tovar – Bujaldón, Madrid 1992).